

日本庭园的艺术

〔加〕大卫·扬
〔加〕美智子·扬
任艳 译
著

在纸上
赏游日本庭园
的历史变迁与
艺术之美！

日 庭 艺
本 园 的 术

【加】大卫·扬
【加】美智子·扬
著
任艳
译

 华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>

中国·武汉

 有书至美
BOOK & BEAUTY

图书在版编目(CIP)数据

日本庭园的艺术 / (加) 大卫·扬, (加) 美智子·扬著; 任艳译. -- 武汉: 华中科技大学出版社, 2020.4

ISBN 978-7-5680-6044-8

I. ①日… II. ①大… ②美… ③任… III. ①庭院-园林艺术-研究-日本 IV. ①TU986.631.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第027037号

THE ART OF THE JAPANESE GARDEN By DAVID YOUNG AND MICHIKO YOUNG

Copyright: © 2005 BY DAVID YOUNG AND MICHIKO YOUNG, FRONT COVER PHOTO BY NOBORU MURATA

Illustrations © 2005 Tan Hong Yew

This edition arranged with TUTTLE PUBLISHING / CHARLES E. TUTTLE CO., INC.

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2020 Huazhong University of Science and Technology Press(HUST Press)

All rights reserved.

简体中文版由 Tuttle 出版社授权华中科技大学出版社有限责任公司在中华人民共和国境内(但不含香港、澳门和台湾地区)出版、发行。

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2018-353 号

日本庭园的艺术

Riben Tingyuan de Yishu

[加] 大卫·扬 [加] 美智子·扬 著
任艳 译

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

电话: (027) 81321913

北京有书至美文化传媒有限公司

(010) 67326910-6023

出版人: 阮海洪

责任编辑: 莽昱 张丹妮

封面设计: 唐棣

责任监印: 徐露 郑红红

制 作: 北京博逸文化传播有限公司

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 11

字 数: 100千字

版 次: 2020年4月第1版第1次印刷

定 价: 168.00元



本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

目录

一种古老的艺术形式	9	武士庭园	112
日本历史总揽	10	西本愿寺	114
日本庭园发展进程	14	二条城	116
日式庭园基本作庭元素及作庭原则	19	露地茶庭	118
石头、沙子、砾石	22	高桐院	120
墙壁、围栏、路径	26	有乐苑	122
池塘、瀑布、桥梁	30	江户时代庭园	124
装饰元素	34	桂离宫	130
岛、山、亭	38	仙洞御所和修学院	132
动植物群	42	水前寺成趣园	138
四季变换	48	栗林公园	142
风景的背后	54	兼六园	148
日本传统庭园	61	冈山后乐园	154
早期的砾石庭园	64	东京的洄游庭园	156
伊势神宫	66	日本近代庭园	159
法隆寺	68	两座明治时代庭园	162
寝殿式建筑	70	两座昭和时代庭园	164
大觉寺	72	世界上其他国家的日式庭园	168
仁和寺	76	现代住宅庭园	172
平安神宫	78	词汇表	175
密教寺庙庭园和天堂庭园	82	致谢及图片来源	175
三千院	86	参考书目	176
平等院	90		
净琉璃寺	94		
禅宗寺庙庭园	96		
天龙寺	100		
金阁寺	102		
银阁寺	106		
龙安寺	108		
大德寺	110		





日 庭 艺
本 园 的 术

【加】大卫·扬
【加】美智子·扬
著
任艳 译

 华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>
中国·武汉

 有书至美
BOOK & BEAUTY

图书在版编目(CIP)数据

日本庭园的艺术 / (加) 大卫·扬, (加) 美智子·扬著; 任艳译. -- 武汉: 华中科技大学出版社, 2020.4

ISBN 978-7-5680-6044-8

I. ①日… II. ①大… ②美… ③任… III. ①庭院-园林艺术-研究-日本 IV. ①TU986.631.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第027037号

THE ART OF THE JAPANESE GARDEN By DAVID YOUNG AND MICHIKO YOUNG

Copyright: © 2005 BY DAVID YOUNG AND MICHIKO YOUNG, FRONT COVER PHOTO BY NOBORU MURATA

Illustrations © 2005 Tan Hong Yew

This edition arranged with TUTTLE PUBLISHING / CHARLES E. TUTTLE CO., INC.

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2020 Huazhong University of Science and Technology Press(HUST Press)

All rights reserved.

简体中文版由 Tuttle 出版社授权华中科技大学出版社有限责任公司在中华人民共和国境内(但不含香港、澳门和台湾地区)出版、发行。

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2018-353 号

日本庭园的艺术

Riben Tingyuan de Yishu

[加] 大卫·扬 [加] 美智子·扬 著
任艳 译

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉) 电话: (027) 81321913
北京有书至美文化传媒有限公司 (010) 67326910-6023

出版人: 阮海洪

责任编辑: 莽 昱 张丹妮 封面设计: 唐 棣
责任监印: 徐 露 郑红红

制 作: 北京博逸文化传播有限公司
印 刷: 北京华联印刷有限公司
开 本: 889mm × 1194mm 1/16
印 张: 11
字 数: 100千字
版 次: 2020年4月第1版第1次印刷
定 价: 168.00元



本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究





目录

一种古老的艺术形式	9	武士庭园	112
日本历史总揽	10	西本愿寺	114
日本庭园发展进程	14	二条城	116
日式庭园基本作庭元素及作庭原则	19	露地茶庭	118
石头、沙子、砾石	22	高桐院	120
墙壁、围栏、路径	26	有乐苑	122
池塘、瀑布、桥梁	30	江户时代庭园	124
装饰元素	34	桂离宫	130
岛、山、亭	38	仙洞御所和修学院	132
动植物群	42	水前寺成趣园	138
四季变换	48	栗林公园	142
风景的背后	54	兼六园	148
日本传统庭园	61	冈山后乐园	154
早期的砾石庭园	64	东京的洄游庭园	156
伊势神宫	66	日本近代庭园	159
法隆寺	68	两座明治时代庭园	162
寝殿式建筑	70	两座昭和时代庭园	164
大觉寺	72	世界上其他国家的日式庭园	168
仁和寺	76	现代住宅庭园	172
平安神宫	78	词汇表	175
密教寺庙庭园和天堂庭园	82	致谢及图片来源	175
三千院	86	参考书目	176
平等院	90		
净琉璃寺	94		
禅宗寺庙庭园	96		
天龙寺	100		
金阁寺	102		
银阁寺	106		
龙安寺	108		
大德寺	110		





一种古老的艺术形式

在日本，园林艺术是历经了数千年发展历程的一种艺术形式。最初，人们在海滩或森林里的空地上铺上鹅卵石，作为举行祭拜仪式的场所，祭拜那些来自天堂和大海的神灵。这种卵石铺就的地面后来发展成了砾石庭园。古代领主的宅邸里以及神道教的神社中都可见到这种砾石庭园。到3世纪时，早期日本庭园的本土作庭传统受到了中国和朝鲜半岛园林艺术的影响。到6、7世纪时，随着中国先进文明的引入，中国文化对日本的影响也达到了顶峰。中国的文学、佛教都在那时传入日本，同时传入的还有中国池塘式园林艺术风格。

几个世纪以来，日本本土园林传统和来自中国的园林风格以各种方式彼此碰撞、相互交融，为皇室、贵族、寺庙、神殿乃至平民百姓打造出了诸多庭园，满足了不同阶层的需求。在这个过程中，日本创造出了一座又一座美轮美奂、精美绝伦的庭园，展现出了无与伦比的作庭技艺。今天，日本的园林技艺也迈入了新时代，不仅能够满足现代社会的需要，而且对世界其他国家的园林艺术也产生了重大影响。

日本历史总揽

第8—9页图：1735年版江户时代园艺指南《筑山庭造传》中描绘的庭园设计细节。

右页图：冈山市后乐园泽之池小岛上的石灯笼（参见第154—155页）。

第12—13页图：位于京都金阁寺镜湖池东北角的金阁（参见第102—105页）。

在更新世（Pleistocene epoch）结束前，人们从亚洲各地来到日本。有的人从北方经过库页岛（Sakhalin）到达，有的从中国经朝鲜半岛到达，还有一些似乎是从南方乘船而来。人们对这些早期人类所知甚少，只知道他们使用复杂的石器工具，靠打猎和采集为生。

绳文时代（公元前12000—公元前300年），日本人学会了制陶。绳文时代末期，人们开始小规模地试验水田种植。当时的人们住在地穴（pit houses）里，却把粮食储存在高架构筑物中。到了弥生时代（公元前300—300年），亚洲大陆居民带着大陆文化和灌溉农业来到日本，他们在日本建起了规模较大的村庄，让人们得以安居，不再颠沛流离。正是在这个时期，日本本土宗教逐步发展成为后来的神道教。

统一后的发展历程

从弥生时代后期开始，部落首领和一些重要人物在去世后都会埋入坟墓里。古坟时代始于300年左右，日本结束了几个世纪的氏族冲突，在大和国的领导下发展成一个统一的国家。现在的日本皇室就是大和国的后代。佛教是在6世纪从朝鲜半岛传入日本的。从佛教传入到645年的大化革新（Taika Reform），这段时期被称为飞鸟时代（583?—645年），它的名字来源奈良附近的飞鸟地区。在飞鸟时代，日本在中国大陆文化的影响下发生了巨大的变化。

中国大陆文化的统治地位

645年的大化革新标志着白凤时代（645—710年）的开始。当时日本依照中国唐朝的政治模式建立了中央政府和立法结构。694年日本建都藤原京（Fujiwarakyo），这是日本历史上第一个真正意义上的首都。710年，日本将首都从藤原京迁到平城京（现在的奈良附近），从此开启了从710年到794年的奈良时代。佛教也在新首都扎根立足。建筑与艺术的大繁荣是当时佛教文化在日本盛极一时的体现，也是日本作为单一民族国家走向成熟的标志。794年，日本再次迁都平安京（即今京都）。江户（今东京）于1868年明治维新时期成为首都，在这之前平安京一直

作为日本首都长达一千多年。平安时代（794—1185年）即得名于平安京。这一时代的日本继续不断地学习唐朝。后来，日本与中国的接触逐渐减少，在吸收了从中国学到的一切之后，日本逐步形成了自己独特的文化。

封建时期

在平安时代，平氏家族（Taira）和源氏家族（Minamoto）之间爆发了一系列战争，最终源氏家族获胜。为了逃避京都皇室的影响，获胜的源氏在镰仓（今东京附近）建立了一个被称为“幕府”的军事政府。这标志着镰仓时代（1185—1333年）的开始。日本当时已经进入封建社会，幕府将军是政府首脑，武士道是其统治原则。镰仓幕府由于蒙古入侵而变得衰弱，随后被足利家族取代，并将军事首都迁回京都，开始了室町时代（1336—1573年）。在室町时代，受禅宗影响，艺术兴盛，出现了水墨画、书法、插花、茶道、能剧、武术和园林等多种多样的艺术形式。最终，足利幕府势力减弱，日本陷入了长达十多年的“应仁之乱”，首都的大部分地区沦为废墟。桃山时代（1573—1600年）的日本先后经历了织田信长（Oda Nobunaga）、丰臣秀吉（Toyotomi Hideyoshi）和德川家康（Tokugawa Ieyasu）三位军事首领，并最终实现了再次统一。1600年，德川家族将军事首都从京都迁到江户，开始了江户时代（1600—1868年）。这一时期经历了长达两个半世纪的相对和平与稳定，同时日本也处于与西方的隔绝状态。

近代早期的日本

由于日本在科技方面落后于西方，加上当时许多人对殖民威胁愈发担忧，不满情绪日益加剧。1868年的明治维新废除了幕府和武士阶级，从理论上恢复了天皇的权力。日本成为君主立宪制国家，走上了快速现代化、工业化和城市化的道路。随之而来的是军国主义的不断发展，这最终导致了日本在第二次世界大战中的失败。之后日本迅速重建，很快成为现代世界的一支重要经济力量。





日本庭园发展年表

历史时期

外来影响

绳文时代
公元前12000—公元前300年

弥生时代
公元前300—公元300年

古坟时代
300—710年
(与其他时代有重叠)

飞鸟时代
538—645年

白凤时代
645—710年

奈良时代
710—794年

平安时代
794—1185年

镰仓时代
1185—1333年

室町时代
1333—1573年

桃山时代
1573—1600年

江户时代
1600—1868年

明治时代
1868—1912年

